

# Report to the Collaborative Stakeholder Group – for Agreement and Approval

**File No:** 23 10 02  
**Date:** 9 November 2015  
**To:** Collaborative Stakeholder Group  
**From:** Chairperson – Bill Wasley  
**Subject:** Values and uses Te Reo Maori translations  
**Section:** For Information

---

## Disclaimer

This report has been prepared by Waikato Regional Council policy advisors for the use of Collaborative Stakeholder Group Healthy Rivers: Wai Ora Project as a reference document and as such does not constitute Council's policy.

## 1 Purpose

The purpose of this report is to provide the CSG with the Values and Uses for the Waikato and Waipa Rivers document which includes additional Te Reo Maori translations.

## Recommendation:

1. That the report [Values and uses Te Reo Maori translations] (Doc #3600339 dated 9 November 2015) be received.

## 2 Healthy Rivers Wai Ora Committee meeting

On 18<sup>th</sup> September 2015 the Collaborative Stakeholder Group's Value and Uses for the Waikato and Waipa Rivers were received by the Healthy Rivers Wai Ora Committee, and endorsed in principle by the committee and recommended to council for approval (Waikato Regional Council 2015). Part of the discussion with councillors included a suggestion/request that Te Reo Maori words include English translations, and vice versa.

Staff engaged Te Reo expert Michael Baker of Ngaati Whanaunga to provide English translations of Te Reo words. While undertaking this work he also provided some minor edits to the current Te Reo headings, to better reflect the content that the CSG has developed (remembering these are headings from National Policy Statement for Freshwater Management 2014, but CSG drafted their own descriptions).

Attached is the Collaborative Stakeholder Group's Value and Uses for the Waikato and Waipa Rivers document with translations highlighted in red text, for CSG's information.

---

**Emma Reed**

Policy development workstream  
Waikato Regional Council

---

**Bill Wasley**

Independent Chairperson, Collaborative  
Stakeholder Group

**Attachment 1:** Collaborative Stakeholder Group's Value and Uses for the Waikato and Waipa Rivers, Te Reo translations. Document #3487849

## References

Waikato Regional Council, 2015. Minutes of Healthy Rivers Wai Ora Committee – 18 September 2015. Document # 3505071.